

⊙ · ⊙ · ⊙ ⊙ · ⊙  
République Algérienne Démocratique et Populaire  
⊙ ⊙ ⊙ ⊙

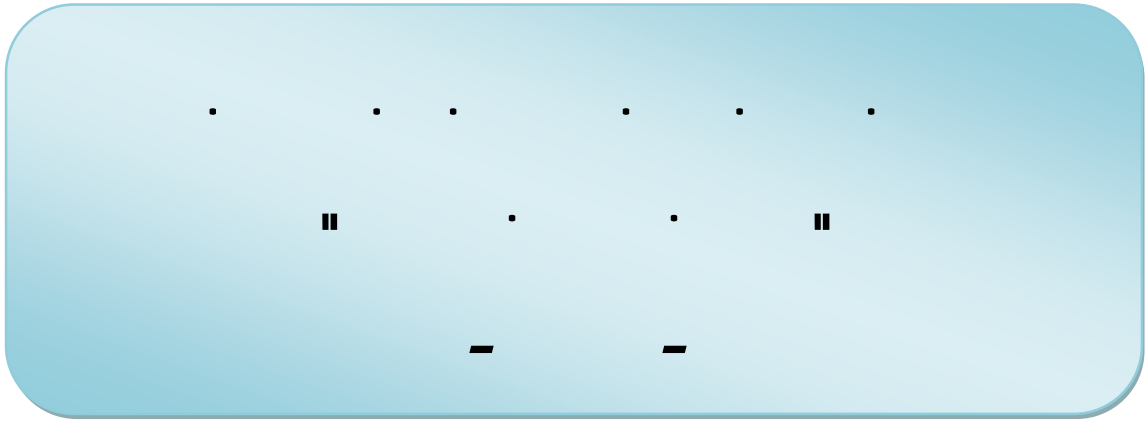
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique



..... :

.....

.....



مذكرة مقدمة لنيل شهادة الليسانس في اللغة والأدب العربي  
تخصص : لغة عربية

إشراف الأستاذة:  
\* سعاد بوالحواش

إعداد الطلبة:  
\* هشام بوسببة  
\* الحسين بوزوران  
\* تقي الدين بوزيد

السنة الجامعية: 2017/2016

سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا  
سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا  
سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا



# دعاء

• • • • • • • • • •

•

• • • • • • • • • •

• • • • • • • • • •

• • • • • • • • • •



# شکر و عرفان

---

• • • • • • • •

• • • • • •

• • • • • • • •

• • • • • •

• • • • • • • •

•

• • • • • •

• • • • • • • •

• • • • • •

\*\*\*

• •

\*\*\*

---

• • • • • • • •



# مقدمة

:

Ù

.....  
.....  
.....  
.....

.....  
.....  
.....  
.....

Ù

:

Ù

o

-1

o

o

o

o

Ù

-2

o

o

-3

Ù

.....  
.....  
.....  
.....

Ù

Ù

:

1

.....  
.....  
.....  
.....

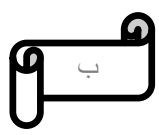
Ù

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Ù

Ù

Ù





ملاحظة

.

:



. :  
 : -  
 : Ù :  
 : Ù " " : Ù ...  
 : Ù »  
 1.«  
 » :  
 2.« :  
 Ù Ù » :  
 3.« Ù :  
 " " :  
 .( - - - ) : Ù : -  
 » : " "  
 4.« :  
 Ù » :- Ù - Ù ...  
 5.« :

---

.238-237 1980 Ù -1  
 .408 1980 j1 -2  
 i( . ) i( . ) j24 Ù Ù -3  
 .2825  
 .11 1981 j2 -4  
 .6 1992 j1 -5

æ

ù

» :

æ

1.«

» i

(816-829)

2.«

ù

» :

ù

ù

3.«...

ù

4ù

ù

.408

.10

.3738

39

5

( )

.14

1





1. «

2.

3.

4.

5. ( )

6.

/1

/2

/3

/4

- .175 1988 i6 -1
- .04 ( . ) i2 -2
- .25 1997 i1 -3
- 4
- .254 2006 i( . )
- .15 ( . ) i1 -5
- .15 -6

/5

1

/6

2

3

/7

Ù

4

5

/8

Ù

Ù

6

.18-17

Ù

\_1

i( . )

\_2

.269 2004

2 Õ

\_3

.269 1991

.135 2000 i1

\_4

Ù

\_5

.71 2010

\_6

.72

19

Ù

Ù

1

:

Ù

[9]

å

2.

1

-1

-2

-3

-4

-5

Ù

Ù

-6

-7

-8

.57

\_1

.26

\_2





# الفصل الأول

. . .  
.

: . . . :

Ù

:

\* . . .

\* . . . : -1

: -

Ù

: -

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù Ù

Ù

Ù

Ù

1

( ) 1967

Õ Õ Õ Õ Ù

.51-50

\*  
-2

Hans Wer

: -  
: -

45000 Û

<sup>1</sup> 1980

( )

1959

<sup>2</sup>

Û (Û Û ) /

( )

ō ō ō ō Û

.53

.54

) ( /  
 .(  
 /  
 1 /  
 ...  
 -1  
 ) ù  
 .("ù  
 )  
 .("ù " " "  
 2  
 ù  
 ù

: . . . Ø . . . -2

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

:

-3

Ù

Ù

1



Ù :  
Ù

Ù

Ù

Ù

"Didactique"

Ù

1

: /

"La Didactics"

"Didaskein"

"Didaktikos"

Ù

Ù

2

"Le Robert Small"









:( : ) /

Ù

1

2

Ù

3

Ù »

Ù

Ù

4 «

be

Ù

» » » »

» :

.20j2 2008 j1 \_1

\_2

.109 2014 j2

\_3

.15

.93 1996

\_4





.1 · ù ✓  
: /

ù

ù

ù

.2

ù

ù

ù

ù

✓

✓

.3

ù

ù

ù

ù

✓

ù

.86 '2000'

.20

.42

ù

·\_1

·\_2

·\_3

Ù Õ Ù Ù Õ Ù Ù Õ

Ù Ù Ù Õ

Ù Õ

Ù Õ

Ù Õ

Ù Õ

Ù Õ

Ù Õ

Ù Õ

Ù Õ

Ù Õ

Ù Õ

Ù Õ

Ù Õ

Ù Õ



Ù

Ù

1



# الفصل الثاني

.

.

.

.

:« » :

Ù

.( - ) :

1967

1

Ù

Ù

Ù Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

2

Ù

\_1

.51-50

.51-50 \_2

« » :

»

Ù

Ù

1

Ù

2

(14) (13)

(12)

3

4

(18)

(15)

1539

:

:

»

Ù

:

.9-7 ( . ) i1

.10

.12

.18-17-16-15

\_1

\_2

\_3

\_4





-1

Ù Ù

-2

be

-3

-4

1

...

» :Ù

1 «....

»

2 «...

Ù

»

3 «... Ù

4

-1

Ù

Ù

-2

Or

Ù

(~)

-3

- .03 \_1
- .03 \_2
- .04-03 \_3
- .9-8 \_4

-4

bigarreau

Biggame

.... big

-5

Ù

-6

)

Ù

(§)

.(....

Ù

Ù

Ù

(x)





Adj.....adjective	L.....Latin
Adv.....adverb	N.....noun
Ar.....Arabic	Part.....participle
Art.....article	Per.....persian
Aux.....auxiliary	pg.....portuguese
Brit.....Britich	Perp.....preposition
Cap.....Capital	Pres.....Present
Chin.....Chinese	Prom.....Pronoun
Conj.....Conjunction	Russ.....Russian
Def.....definite	Scot.....Scottish
F.....French	Sing.....Singular
Fem.....Feminine	Skt.....Sanskrit
G.....German	Sp.....Spanish
GK.....Greek	T.....transitive
Hin.....Hindi	Turk.....Turkish
I.....interansitive	V.....verb
Indef.....interjection	Vi.....verb interansitive
It.....Italian	Vt.....verb transitive
Jap.....Japanese	

: . . . :

Ù

Ù

Ù

Ù

»-

1«

Ù

:Ù

:

-1-

2

:3

-2-

.157

.158-157

.158

\_1

\_2

\_3





/2

Ù

<sup>1</sup>(1)-abatis →

<sup>2</sup>(2)-abstractionism →

<sup>3</sup>(3)-maltese →

<sup>4</sup>(4)-morphine →

<sup>5</sup>(5)-lexical meaning →

Ø

Ù

/3

Õ

Õ

Õ

Ù

Ù

Õ

.17	·_1
.21	·_2
.554	·_3
.593	·_4
.525	·_5



خاتمة





:

Ù

:

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

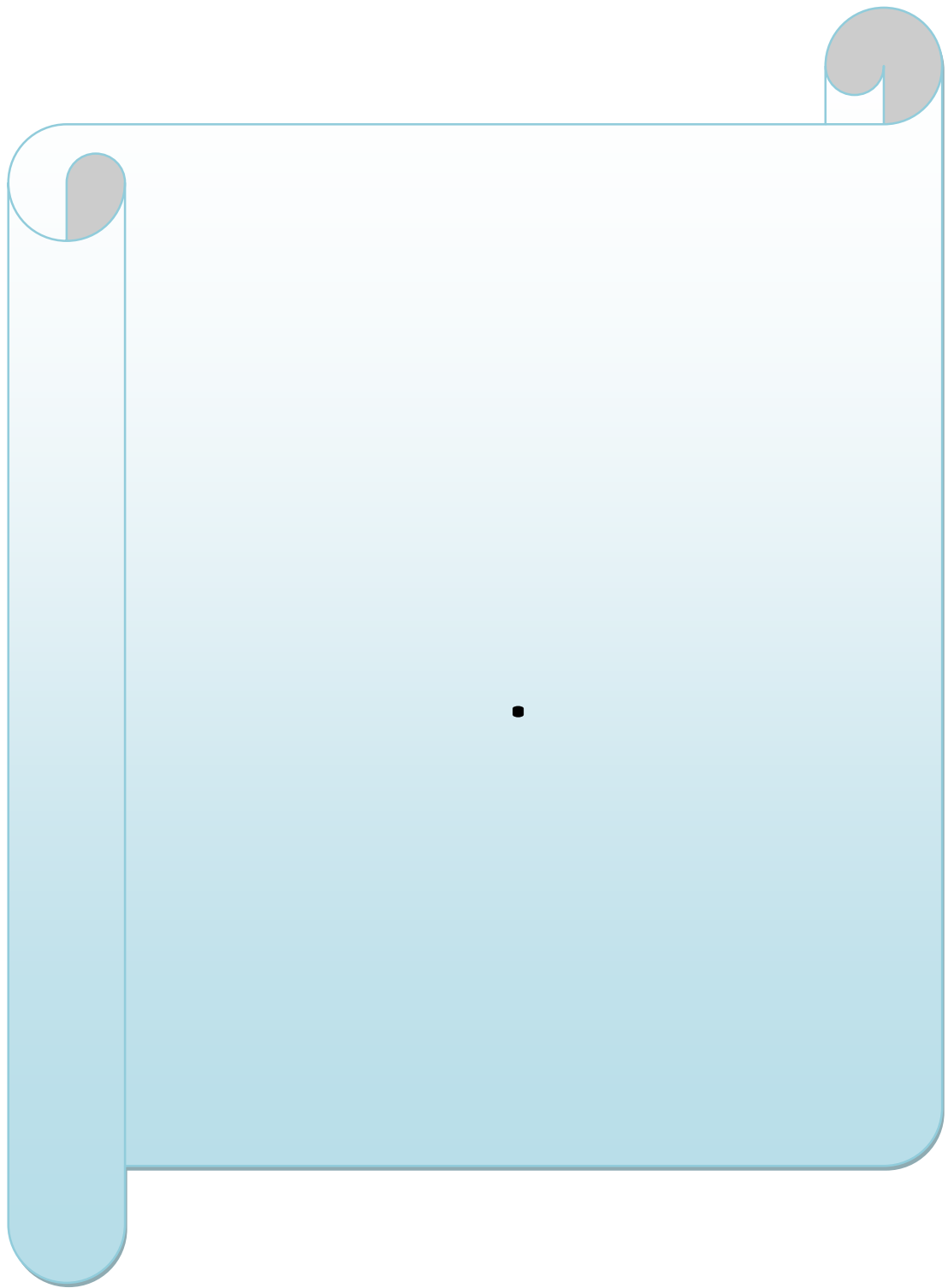
Ù

Ù

Ù

Ù

Ù



	:	:
	:	:
.1967 i1		(1
	:	:
i1		(1
		.2000
1		(2
		.2006
	Ù Ù	(3
	.( . ) i( . ) 24	
.1992 i1		(4
	Ù	(5
	.1994	
	.1988	(6
		.6
.1980		Ù (7
		(8
		.2006 1
i1		(9
		.2008
		(10
		.2006 i1
		(11
		.2007 1

Ö	ÜÖ	(12)
.2005 j1	Ö Ö	(13)
		.1
	Ü	(14)
		.2000
	Ü	(15)
		.1
1	Ü	(16)
		.1997
		(17)
	.1991 j1	(18)
	.1981 j2	(19)
	.2015 j1	(20)
.1996		(21)
	.2003 j( . )	(22)
	.2003 j1	(23)
.1962 j1		(24)
	.1991 j2 Ö	(25)
.j1970 j2		

i1	(26
	.1992
.1980 i1	(27
	(28
.2007 1	(29
.1972 i( . )	(30
.2004 ( . )	(31
	(32
.2	(33
.2014 i2	(34
.2006 i( . )	(35
.2010 i8	(36
.2006	
	: Ø :
	(1
	Ù

فهرس

الموضوعات

.....

.

:

.

-	
	:Ø
02	:
02	(
02	(
04	:
05	:
08	:
	:Ø Ø
11	:
13	:
16	:
19	:
24	:
	: Ø

27	« » :
28	« » :
28	:
28	(
29	(
30	(
30	∅ (
31	(
36	:
38	:
38	(1
39	(2
39	(3
42	
44	.
48	.